

Journals

No. 120

Wednesday, February 28, 2007

2:00 p.m.

Journaux

N^o 120

Le mercredi 28 février 2007

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Regan (Halifax West) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Committee on Economic Affairs and Development, held in London, United Kingdom, on January 18 and 19, 2007, and at the First Part of the 2007 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe held in Strasbourg, France, from January 22 to 26, 2007. — Sessional Paper No. 8565-391-51-10.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Regan (Halifax-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission des questions économiques et du développement, tenue à Londres (Royaume-Uni), les 18 et 19 janvier 2007, et à la première partie de la session ordinaire de 2007 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 22 au 26 janvier 2007. — Document parlementaire n^o 8565-391-51-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the 11th Report of the Committee (Canadian Wheat Board). — Sessional Paper No. 8510-391-172.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bezan (Selkirk—Interlake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le 11^e rapport du Comité (Commission canadienne du blé). — Document parlementaire n^o 8510-391-172.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36 and 37*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 36 et 37*) est déposé.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-36, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-391-173.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57 to 59*) was tabled.

Mr. Pallister (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Finance, presented the 14th Report of the Committee, "Taxing Income Trusts: Reconcilable or Irreconcilable Differences?". — Sessional Paper No. 8510-391-174.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 59 to 61, 64 and 69*) was tabled.

Mr. Pallister (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Finance, presented the 15th Report of the Committee (identity theft). — Sessional Paper No. 8510-391-175.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 69*) was tabled.

Mr. Hanger (Calgary Northeast), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-391-176.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47 and 51*) was tabled.

Mr. Hanger (Calgary Northeast), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the Committee (contribution that the ethnocultural communities make to the prevention of crime). — Sessional Paper No. 8510-391-177.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 51*) was tabled.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on International Trade, presented the Sixth Report of the Committee (appointment of Eric D. Siegel to the position of Chief Executive Officer of Export Development Canada). — Sessional Paper No. 8510-391-178.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-36, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse, avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-391-173.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 57 à 59*) est déposé.

M. Pallister (Portage—Lisgar), du Comité permanent des finances, présente le 14^e rapport du Comité, « L'imposition des fiducies de revenu : des divergences de vue irréductibles? ». — Document parlementaire n° 8510-391-174.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 59 à 61, 64 et 69*) est déposé.

M. Pallister (Portage—Lisgar), du Comité permanent des finances, présente le 15^e rapport du Comité (vol d'identité). — Document parlementaire n° 8510-391-175.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 69*) est déposé.

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le dixième rapport du Comité (projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-391-176.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 47 et 51*) est déposé.

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11^e rapport du Comité (contribution des communautés ethnoculturelles à la prévention de la criminalité). — Document parlementaire n° 8510-391-177.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 51*) est déposé.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent du commerce international, présente le sixième rapport du Comité (nomination de Eric D. Siegel au poste de président d'Exportation et développement Canada). — Document parlementaire n° 8510-391-178.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 46*) est déposé.

Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Sixth Report of the Committee (Olympic and Paralympic Winter Games of 2010 in Vancouver). — Sessional Paper No. 8510-391-179.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 41*) was tabled.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), seconded by Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Peterson (Willowdale), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-1218) and one concerning health care services (No. 391-1219);

— by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), one concerning federal programs (No. 391-1220);

— by Mrs. Mathysen (London—Fanshawe), three concerning federal programs (Nos. 391-1221 to 391-1223), one concerning the elderly (No. 391-1224) and one concerning the automobile industry (No. 391-1225);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning unborn children (No. 391-1226);

— by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), one concerning the Canada Labour Code (No. 391-1227);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 391-1228);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the issuing of visas (No. 391-1229);

— by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), one concerning the issuing of visas (No. 391-1230);

— by Ms. McDonough (Halifax), one concerning Afghanistan (No. 391-1231) and one concerning employment (No. 391-1232).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-180 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), du Comité permanent des langues officielles, présente le sixième rapport du Comité (Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver). — Document parlementaire n° 8510-391-179.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 41*) est déposé.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), appuyé par M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), le projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Peterson (Willowdale), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-1218) et une au sujet des services de la santé (n° 391-1219);

— par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), une au sujet des programmes fédéraux (n° 391-1220);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), trois au sujet des programmes fédéraux (n^{os} 391-1221 à 391-1223), une au sujet des personnes âgées (n° 391-1224) et une au sujet de l'industrie de l'automobile (n° 391-1225);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des enfants à naître (n° 391-1226);

— par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), une au sujet du Code canadien du travail (n° 391-1227);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 391-1228);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la délivrance de visas (n° 391-1229);

— par M. Christopherson (Hamilton-Centre), une au sujet de la délivrance de visas (n° 391-1230);

— par M^{me} McDonough (Halifax), une au sujet de l'Afghanistan (n° 391-1231) et une au sujet de l'emploi (n° 391-1232).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-180 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-42, An Act to amend the Quarantine Act.

Mr. Prentice (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) for Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for the Francophonie and Official Languages), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That Bill C-294, in Clause 1, be amended by replacing lines 10 to 15 on page 1 with the following:

“(A) the taxpayer is, in that month, a registered participant with, or member of,

(I) a sports team or recreation program of the employer in respect of which membership or participation is restricted to persons under 21 years of age, or

(II) a sports team or recreation program of a college or university.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur la mise en quarantaine.

M. Prentice (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits), au nom de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-294, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 18, page 1, de ce qui suit :

« (A) le contribuable est, au cours du mois en cause, inscrit à titre de participant ou de membre :

(I) soit à une équipe sportive ou à un programme récréatif de l'employeur, la participation ou l'adhésion à l'équipe ou au programme étant réservée aux personnes de moins de 21 ans,

(II) soit à une équipe sportive ou à un programme récréatif collégial ou universitaire, »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 128 — Vote n° 128)

YEAS: 68, NAYS: 190

POUR : 68, CONTRE : 190

YEAS — POUR

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bevington
Bigras	Black	Blais	Bouchard
Bourgeois	Brunelle	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	DeBellefeuille	Deschamps
Dewar	Duceppe	Faille	Freeman
Gagnon	Gaudet	Gauthier	Godin
Gravel	Guay	Guimond	Julian
Kotto	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Layton	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	Malo	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau
Nash	Ouellet	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Roy	Savoie
Siksay	St-Cyr	St-Hilaire	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques) — 68

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anderson
Bains	Baird	Barnes	Batters
Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bezan	Blackburn
Blaney	Bonin	Boshcoff	Boucher
Breitkreuz	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casey	Casson	Chan
Chong	Coderre	Comuzzi	Cotler
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Dhalla
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Folco
Fry	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	LeBlanc
Lee	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Maloney	Manning	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	Menzies
Merrifield	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)

Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Oda	Owen
Pacetti	Pallister	Paradis	Patry
Pearson	Peterson	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Scarpaleggia	Schellenberger	Scott	Sgro
Silva	Simard	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St. Amand
St. Denis	Stanton	Steckle	Storseth
Strahl	Stronach	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Turner	Tweed	Valley	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Wilson	Wrzesnewskyj — 190		

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to unanimously.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-257, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 3.

Group No. 1

Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Mr. Nadeau (Gatineau), moved Motion No. 1, — That Bill C-257, in Clause 2, be amended by replacing line 4 on page 2 with the following:

“(c) use, in the”

Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Mr. Nadeau (Gatineau), moved Motion No. 3, — That Bill C-257, in Clause 2, be amended by replacing lines 3 to 10 on page 3 with the following:

“employer from using the services of an employee referred to in paragraph (2.1)(c) to avoid the destruction of the employer's property or serious damage to that property.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. Fitzpatrick (Prince Albert), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée à l'unanimité.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-257, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 et 3.

Groupe n^o 1

M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M. Nadeau (Gatineau), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-257, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 2, de ce qui suit :

« c) d'utiliser, »

M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M. Nadeau (Gatineau), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-257, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 10, page 3, de ce qui suit :

« pas pour effet d'empêcher l'employeur d'utiliser les services d'un employé visé à l'alinéa (2.1) c) pour éviter la destruction ou la détérioration grave de ses biens.

(2.4) The services referred to in subsection (2.3) shall exclusively be conservation services and not services to allow the continuation of the production of goods or services, which is otherwise prohibited by subsection (2.1).”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. McDonough (Halifax), one concerning marriage (No. 391-1233).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:10 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(2.4) Les services visés au paragraphe (2.3) ne peuvent être que des services de conservation et non des services permettant la continuité de la production de biens ou services, qui serait par ailleurs interdite par le paragraphe (2.1). »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} McDonough (Halifax), une au sujet du mariage (n° 391-1233).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 10, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.